



# EL MENJAR

## Diàleg A

- Ja l'atenen?
  - No, posi'm una aigua sense gas, per favor.
- 

## Diàleg B

- Cambrera!
  - Un moment, de seguida estic per vostès.
  - Faci, faci. No pateixi.
  - Ja estic. Diguin.
  - Apunti! De primer..
  - Ai, el bolígraf. Perdonin, ara torno.
- 

## Diàleg C

- Parli'm en català, si us plau, que ja l'entenc.
  - Voldria reservar una taula per sopar.
  - M'ho pot repetir, si us plau? Estem provant la música i no el sento bé.
  - Una taula per a quatre a prop de la pista de ball.
  - A nom de qui?
  - A nom de Toriz, amb zeta.
-

# الأكل

## الحوار A

- هل طلبت شيئاً؟
  - لا. أحضر لي ماء بدون غاز، من فضلك.
- 

## الحوار B

- يا نادلة!
  - لحظة واحدة. سأحضر حالا.
  - على مهلك. لا تقلقي.
  - أنا جاهزة، تفضلوا.
  - سجّلي... للطبق الأول...
  - أه القلم،... عفوا سأعود حالا
- 

## الحوار C

- تكلمّ معي بالكتلانية من فضلك، فأنا أفهمها.
  - أريد أن أحجز طاولة للعشاء.
  - هل يمكن أن تكرر من فضلك؟ أننا نجرّب الموسيقى ولا أسمعك جيداً.
  - أريد طاولة لأربعة أشخاص بالقرب من ساحة الرقص.
  - باسم من؟
  - باسم Toriz. ينتهي بحرف الزاي "zeta".
-

## Diàleg D

- Què li poso?
  - Un cafè amb llet, si us plau.
  - Vol menjar alguna cosa, un entrepà o una pasta?
  - Té brioixos?
  - Oh! Sí que en tenim.
  - Doncs un. I porti'm el compte, que tinc pressa.
  - De seguida, senyora.
  - Gràcies.
- 

## Diàleg E

- Què farem per dinar?
  - Prendré el menú. De primer plat, una sopa.
  - Molt bé. Éstà molt bona, ja ho veurà. I de segon, què prendrà?
  - Vostè què em recomana?
  - Això depèn. Què s'estima més, carn o peix?
  - No ho sé. Tant me fa.
  - Agafi el lluç arrebossat, és fresc.
  - D'acord. La beguda va inclosa en el preu?
  - Només el vi o l'aigua.
  - Doncs porti'm un vi negre de la casa.
-

## الحوار D

- ماذا أحضر لك؟
  - أريد قهوة بالحليب، من فضلك.
  - هل تريدين أن تأكلي شيئاً، سندويش أو حلويات؟
  - عندكم brioxos؟
  - آه! طبعاً عندنا.
  - إذن، أعطني واحد. وأحضر لي الحساب لأنني مستعجلة.
  - في الحال، يا سيدتي.
  - شكراً.
- 

## الحوار E

- ماذا نحضر للغداء؟
  - سأخذ المينو. الطبق الأول شوربة.
  - جيد جداً، سترين كم هي لذيذة!
  - والطبق الثاني (ماذا تريدين)؟
  - بماذا تنصحنني؟
  - حسب رغبتك، هل تحبين اللحم أم السمك؟
  - لا أدري، لا فرق عندي.
  - أنصحك بالسمك المقلي، فهو طازج.
  - حسناً. المشروب يدخل ضمن المينو؟
  - فقط الماء أو النبيذ.
  - إذن، أحضر لي نبيذاً أحمر (النبيذ المعتاد)؟.
-

## Diàleg F

- Ja han demanat?
  - No encara.
  - Què prendran?
  - Què és l'escalivada?
  - És una mena d'amanida d'albergínies i pebrots, cuits a les flames.  
La servim tèbia, acabada de fer. És una de les nostres especialitats.
  - Per a mi una escalivada, doncs.
  - Jo vull carxofes a la brasa.
  - Em sap greu, però no en tenim, no és temporada.
  - Agafa una amanida' dona' No et ve de gust?
  - Oh, sí. I de segon un bistec de vedella.
  - Una amanida verda... i el bistec, com el vol?
  - Ben fet.
  - I vostè, què prendrà de segon?
  - Jo faré gambes a la planxa. Quantes n'hi ha per ració?
  - Mitja dotzena, no són gaire grosses.
  - Està bé.
  - I per beure?
  - Una ampolla de vi blanc de la casa, i aigua natural, que no sigui freda.
  - Molt bé.
-

## الحوار F

- هل طلبتم؟
  - لا، ليس بعد.
  - ماذا تريدون؟
  - ما هي الـ escalivada سكالبيادا؟
  - إنها نوع من السلطة، فيها باذنجان وفليفلة مشوية على النار. نقدمها فاترة وطازجة. هي من أحد أطباقنا الخاصة.
  - إذن أنا أريد escalivada سكالبيادا.
  - أنا أريد خرشوفاً مشوياً.
  - للأسف، لا يوجد الآن، هذا ليس موسمه.
  - خذي سلطة (يا امرأة)، ألا تعجبك؟
  - أه! نعم. والطبق الثاني شريحة لحم بقر.
  - سلطة خضراء... واللحم كيف تريدينه؟
  - مشوياً جيداً.
  - وأنت، ماذا تريد كطبق ثان؟
  - أنا أريد جمبري مشوياً. كم يوجد في الطبق؟
  - حوالي اثنا عشرة، وليست كبيرة.
  - حسناً.
  - وللشرب؟
  - زجاجة من النبيذ الأبيض وماء طبيعياً وغير بارد كثيراً.
  - حسناً.
-

## Diàleg G

- Què he de fer?
  - Primer has de pelar la ceba.
  - Entesos. I després la tallo a trossets ben petits, oi?
  - Això mateix. Poses una mica d'oli a la cassola i hi afegeixes la ceba.
  - Hi poso la sal?
  - No encara. Primer has d'esperar que estigui una mica cuita. Remena-la de tant en tant.
  - I quan hi afegeixo el tomàquet?
  - Quan estigui rossa.
  - Molt bé. Em sembla que ja ho sé fer.
-

## الحوار G

- ماذا يجب أن أفعل؟
  - أولاً يجب أن تُقشّر البصل.
  - مفهوم. وبعد ذلك أقطّعها إلى قطع صغيرة؟
  - بالضبط. ضع قليلاً من الزيت في المقلاة
  - ثم أضف البصل.
  - هل أضع ملحاً؟
  - لا، أولاً يجب أن تنتظر إلى أن تكون مقالية قليلاً،
  - ثم تحركها من حين لآخر.
  - ومتى أضيف الطماطم؟
  - عندما تصبح وردية اللون.
  - حسناً. الآن أظنّ أنّني أستطيع أن أقوم بذلك.
-